

VOLKSWAGEN GOLF 4 - BORA

08/97 ⇒ 10/03

4854072SM



OEM Code:

- 1J4837461C
- 1J4837461D
- 1J4837461E
- 1J4837461H
- 1J4837461J



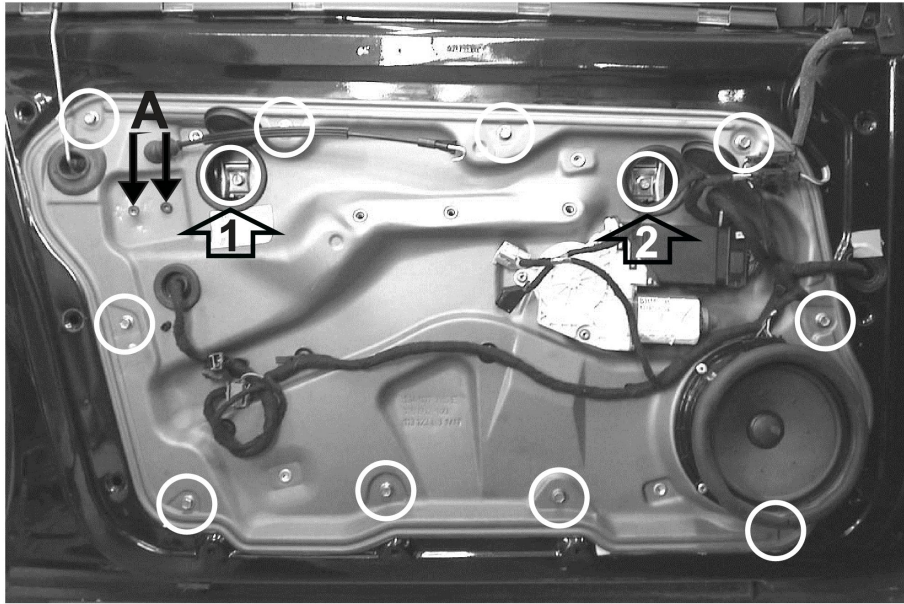
4954072SM



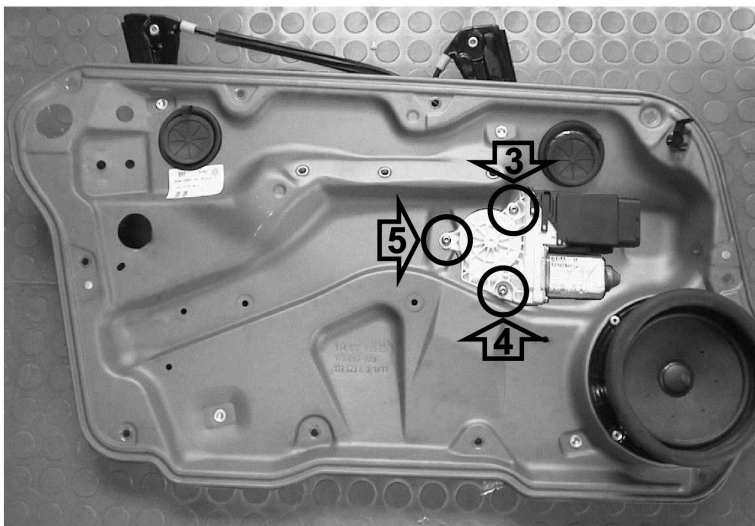
OEM Code:

- 1J4837462D
- 1J4837462E
- 1J4837462G
- 1J4837462H
- 1J4837462J

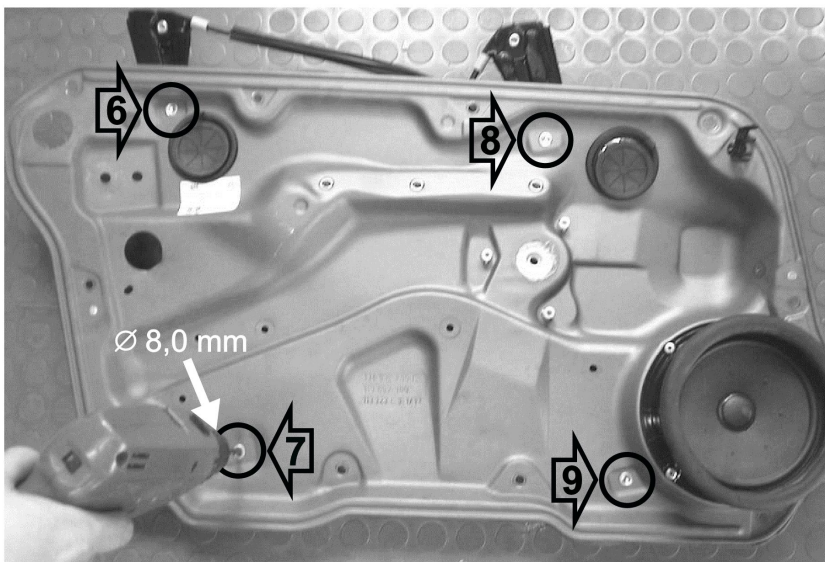
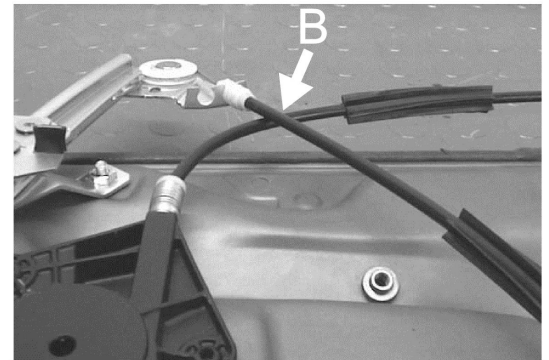
Porta lato sinistro - Left hand side door



1



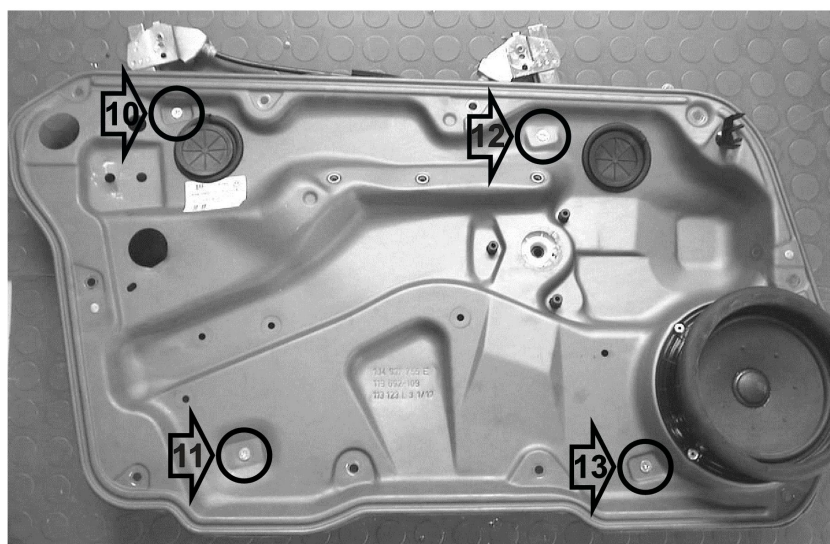
2



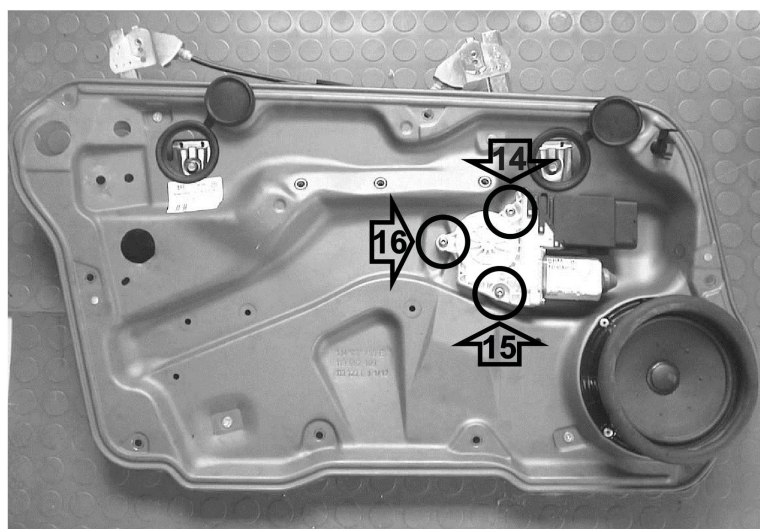
3



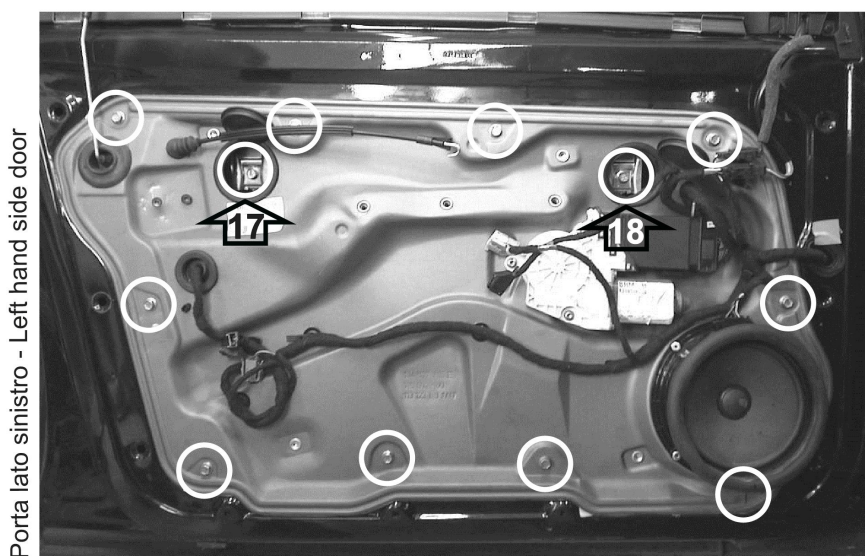
4



5



6



Porta lato sinistro - Left hand side door

7

IT

OPERAZIONI DA ESEGUIRE:

- 1) Togliere le viti 1 e 2 (foto 1).
- 2) Sfilare i due perni di plastica nel punto «A» e staccare il cablaggio originale dal pannello in acciaio (foto 1).
- 3) Togliere dal pannello in acciaio le 10 viti.
- 4) Togliere le viti 3, 4 e 5 dal motore (foto 2).
- 5) Togliere il meccanismo originale eseguendo i fori Ø 8,0 mm in pos. 6, 7, 8 e 9. (foto 3).
- 6) Inserire l'alzacristallo posizionando le guaine come indicato nel punto «B» (foto 4).
- 7) Fissare il meccanismo in pos. 10, 11, 12 e 13 (foto 5).
- 8) Inserire e fissare il motore in pos. 14, 15 e 16 (foto 6).
- 9) Riposizionare il pannello in acciaio e fissarlo nei 10 punti indicati nella foto 7, inserire il cablaggio originale.
- 10) Far scendere il vetro e fissarlo in pos. 17 e 18.
- 11) Eseguire il collegamento elettrico, per ripristinare la funzione confort utilizzare le istruzioni del manuale d'uso della vettura.

GB

OPERATIONS TO FOLLOW:

- 1) Remove the screws in position 1 and 2. (photo 1).
- 2) Unplug the two plastic pins from position «A» and remove the original cable harness from the steel panel. (photo 1).
- 3) Remove the 10 screws of the steel panel.
- 4) Remove the screws no. 3, 4 and 5 of the motor. (photo 2).
- 5) Remove the original window regulator by drilling a Ø 8 mm hole in position 6,7,8 and 9. (photo 3).
- 6) Install the new regulator while positioning the cables as shown in position «B». (photo 4).
- 7) Fasten the regulator in position 10, 11, 12 and 13 (photo 5).
- 8) Position and fasten the motor in position 14, 15 and 16. (photo 6).
- 9) Put back the steel panel in the door and fasten the 10 screws as shown in photograph 7; reinstall the original wire harness.
- 10) Let the glass slide back down and fasten it in position 17 and 18. (photo 7).
- 11) Carry out the electrical connections, to restore the comfort function use the instruction manual of the car.

FR

OPERATIONS A EXECUTER:

- 1) Enlevez les vis 1 et 2. (photo 1)
- 2) Désenfilez les goujons en plastique au point «A» et détachez le câble original du panneau en acier.
- 3) Enlevez les 10 vis du panneau en acier.
- 4) Enlevez les vis 3, 4 et 5 du moteur. (photo 2).
- 5) Enlevez le lève-vitre original en faisant des trous Ø 8 mm en position 6, 7, 8 et 9 (photo 3).
- 6) Installez le lève-vitre et positionnez les câbles comme indiqué au point «B». (photo 4).
- 7) Serrez le lève-vitre dans les positions 10, 11, 12 et 13. (photo 5).
- 8) Placez et serrez le moteur dans les positions 14, 15 et 16. (photo 6).
- 9) Repositionnez le panneau en acier et serrez-le dans les 10 points indiqués dans la photo 7; réinstallez le câble original.
- 10) Laissez descendre la vitre et serrez-la en position 17 et 18. (photo 7).
- 11) Exécuter le branchement électrique, pour rétablir le fonction confort veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

ES

OPERACIONES A REALIZAR:

- 1) Quitar los tornillos 1 e 2 (foto 1).
- 2) Retirar los dos pernos de plástico en el punto «A» y desconectar el cableado original del panel de acero (foto 1).
- 3) Quitar los 10 tornillos del panel de acero.
- 4) Quitar los tornillos 3, 4 y 5 del motor (foto 2).
- 5) Quitar el mecanismo original haciendo los agujeros de Ø 8,0 mm en los puntos 6, 7, 8 y 9. (foto 3).
- 6) Insertar el elevavinas colocando las vainas como se muestra en el punto «B» (foto 4).
- 7) Fijar el mecanismo en los puntos 10, 11, 12 y 13 (foto 5).
- 8) Colocar y fijar el motor del nuevo elevavinas en los puntos 14, 15 y 16 (foto 6).
- 9) Volver a colocar el panel en acero y fijarlo en los 10 puntos indicados en la foto 7, insertar el mazo de cables original.
- 10) Bajar el cristal y fijarlo en los puntos 17 y 18 (foto 7).
- 11) Realizar la conexión eléctrica, para restaurar la función de confort utilizar las instrucciones de usuario del coche.

PT

PROCEDIMENTO A SEGUIR:

- 1) Remova os parafusos 1 e 2 (foto 1).
- 2) Remova os dois pinos de plástico no ponto «A» e desconecte a fiação original do painel de aço (foto 1).
- 3) Remova os 10 parafusos do painel de aço.
- 4) Remova os parafusos 3, 4 e 5 do motor (foto 2).
- 5) Remova o mecanismo original perfurando os furos de Ø 8,0 mm na posição 6, 7, 8 e 9. (foto 3).
- 6) Insira o elevador de vidro elétrico posicionando as bainhas conforme indicado nos pontos «B» (foto 4).
- 7) Fixe o mecanismo na pos. 10, 11, 12 e 13 (foto 5).
- 8) Coloque e aperte o motor no novo elevador de vidro nas posições 14, 15 e 16 (foto 6).
- 9) Reposicione o painel de aço e fixe-o aos 10 pontos mostrados na foto 7, insira a fiação elétrica original.
- 10) Baixe o vidro e fixe-o com os parafusos 17 e 18 (foto 7).
- 11) Execute a conexão elétrica, para restaurar a função de confort, use as instruções de operação do veículo.

DE

DER EINBAU ERGIBT SICH WIE FOLGT:

- 1) Entfernen Sie die Schrauben in Position 1 und 2. (foto 1).
- 2) Trennen Sie die zwei Plastikstifte von Position «A» und entfernen Sie den ursprünglichen Kabelbaum von der Stahlverkleidung. (foto 1).
- 3) Entfernen Sie die 10 Schrauben der Stahlverkleidung. (Foto1).
- 4) Entfernen Sie die Schrauben Nr. 3, 4 und 5 des Motors. (foto 2).
- 5) Entfernen Sie den ursprünglichen Fensterheber, in dem Sie eine Ø 8 Millimeter Bohrung in Position 6, 7, 8 und 9 bohren. (foto 3).
- 6) Bringen Sie den neuen Fensterheber und setzen die Kabel an, wie in Position «B» (foto 4) gezeigt.
- 7) Befestigen Sie den Fensterheber in Position 10, 11, 12 und 13. (foto 5).
- 8) Anlegen Sie den Motor wieder und befestigen Sie ihn in Stellung 14, 15 und 16. (foto 6).
- 9) Setzen Sie zurück die Stahlverkleidung in die Tür ein und befestigen Sie die 10 Schrauben, wie in Photographie 7 gezeigt; installieren Sie der ursprünglichen Leitung Kabelstrang wieder.
- 10) Untenlassen Sie den Scheibe zurück und befestigen Sie ihn in Position 17 und 18. (foto 7).
- 11) Die elektrische Verkabelung führen gem, das confort nicht funktionieren folgen Sie das Verwenden-Handbuch des Fahrzeugs.